



**Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses**

**Nr.
363/2026**

**Verbale di deliberazione
della giunta comunale**

Datum/Data

31.08.2026

Uhr/Ore

16:00

Gegenstand:

CIG: BCD3110C2F

Beauftragung mit der Lieferung von Seitenwänden für das Fahrzeug des Gemeindebauhofes mit Kennzeichen HE 080 MA (Central Garage GmbH)

Oggetto:

CUP: G59I26001150004

Incarico con la fornitura di sponde laterali per l'auto-mezzo del cantiere comunale targato HE 080 MA (Central Garage srl)

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti della giunta comunale. Sono presenti:

			Fernzugang modalità remota	entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Stefan Gufler	Bürgermeister	Sindaco			
Maria Rabensteiner Leitner	Referentin	Assessore			
Christian Wolfsgruber	Referent	Assessore			
Harald Hofer	Referent	Assessore			
Dagmar Matzler Freund	Referentin	Assessore			
Daniela Ioannilli	Referentin	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Beauftragung mit der Lieferung von Seitenwänden für das Fahrzeug des Gemeindebauhofes mit Kennzeichen HE 080 MA (Central Garage GmbH)

Incarico con la fornitura di sponde laterali per l'automezzo del cantiere comunale targato HE 080 MA (Central Garage srl)

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 17-12-2025 wurde das einheitliche Strategiedokument (DUP) für die Haushaltsjahre 2026 - 2028 genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 54 del 17-12-2025 è stato approvato il documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026 - 2028;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 55 vom 17-12-2025 wurde der Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 55 del 17-12-2025 è stato approvato il bilancio di previsione 2026 - 2028;

Gemäß Artikel 50 Absatz 1 Buchstaben a) und b) des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 31-03-2023 Nr. 36 können Bauleistungen bis 150.000,00 € und Dienstleistungen und Lieferungen bis 140.000,00 € direkt vergeben werden;

Ai sensi dell'articolo 50 comma 1 lettere a) e b) del Decreto Legislativo 31-03-2023 n. 36 lavori fino a 150.000,00 € e servizi e forniture fino a 140.000,00 € possono essere affidati direttamente;

Laut Artikel 21-ter Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29-01-2002 Nr. 1 "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen", für die Vergabe von Lieferungen, Dienstleistungen und Instandhaltungen unterhalb der EU-Schwelle, greifen die öffentlichen Auftraggeber im Sinne des Artikels 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16, vorbehaltlich der Disziplin des Artikels 38 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16, alternativ der Zustimmung zu den Rahmenabkommen, welche von der AOV abgeschlossen wurden und stets im Hinblick auf die relativen Parameter von Preis-Qualität als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt der Provinz zurück, oder, im Falle fehlender Qualifizierungsvoraussetzungen, auf das telematische System der Provinz;

Ai sensi dell'articolo 21-ter comma 2 della Legge Provinciale 29-01-2002 n. 1 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano" per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2 comma 2 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

Für den vorliegenden Auftrag liegt kein vergleichbarer Preis-Qualitäts-Parameter von AOV/EMS vor, da es sich hierbei um ein/e spezifische/s Gut/Dienstleistung handelt;

Per il presente incarico non esiste un parametro comparabile di prezzo-qualità della ACP/MEPAB, trattandosi di un/a bene/prestazione specifico/a;

Hervorgehoben, dass infolgedessen ein entsprechendes Vergabeverfahren mittels Direktvergabe über das Informationssystem öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen möglich ist;

Considerato quindi che risulta possibile attivare apposita procedura di gara mediante affidamento diretto tramite il Sistema Informatico Contratti Pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

Für das Fahrzeug des Gemeindebauhofes mit Kennzeichen HE 080 MA ist die Lieferung von neuen Seitenwänden notwendig;

Per l'automezzo del cantiere comunale targato HE 080 MA si rende necessaria la fornitura di nuove sponde laterali;

Zur Ausführung dieses Auftrages wurde im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen eine Marktforschung durchgeführt;

Per l'esecuzione di questo incarico ai sensi delle vigenti disposizioni legislative è stata effettuata un'indagine di mercato;

Die Firma Central Garage GmbH wurde eingeladen, über das ISOV-Portal ein Angebot abzugeben;

Tramite il portale SICP la ditta Central Garage srl è stata invitata a presentare un'offerta;

Mit einem Preis von 4.570,00 € zuzüglich MwSt. wird dieses Angebot für angemessen befunden; somit kann die Firma Central Garage GmbH mit der Lieferung von Seitenwänden für das Fahrzeug des Gemeindebauhofes mit Kennzeichen HE 080 MA beauftragt werden;

Con un prezzo di 4.570,00 € più IVA quest'offerta viene ritenuta congrua; pertanto la ditta Central Garage srl può essere incaricata con la fornitura di sponde laterali per l'automezzo del cantiere comunale targato HE 080 MA;

Darauf hingewiesen, dass beim gegenständlichen Verfahren kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse im Sinne des Artikels 26 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17-12-2015 Nr. 16 hinsichtlich folgender Elemente feststellbar ist: Betrag, Ausführungsort, spezifische technische Merkmale des Auftrags oder der betreffenden Produkte, Vorhandensein spontaner Interessensbekundungen und Bewerbungen

Rilevato che per il presente affidamento non è accertabile l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo ai sensi dell'articolo 26 comma 5 della Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16 in riferimento ai seguenti elementi: importo, luogo di esecuzione, specifiche caratteristiche tecniche dell'appalto o dei prodotti in questione, presenza di manifestazioni spontanee di interesse e candidature da parte di operatori economici di

von Wirtschaftsteilnehmern der Europäischen Union;

Nach Einsichtnahme:

- in den Artikel 50 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 31-03-2023 Nr. 36;
- in das Landesgesetz vom 17-12-2015 Nr. 16;
- in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 26 vom 04-08-2011;
- im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in das positive fachliche Gutachten N9R950LfUFB1Oq/PWpAKni3bxceftxfU6ofWnRNjck4= und in das positive buchhalterische Gutachten q5ldmvuE1rRsUpGin5bsFz-RqOSkusDOvGIZgJSTEGWA= im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;

BESCHLIESST DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben folgendes:

- 1) Die Firma Central Garage GmbH, mit Sitz in Ratschings, Gasteig/Handwerkerzone 5, wird mit der Lieferung von Seitenwänden für das Fahrzeug des Gemeindebauhofes mit Kennzeichen HE 080 MA zum Angebotspreis von 4.570,00 € zuzüglich MwSt. beauftragt.
- 2) Die entsprechenden Rechnungen werden nach ordnungsgemäßer Vorlage genehmigt und liquidiert.
- 3) Die Ausgabe des nachstehenden Gesamtbetrages wird folgendem Ausgabenkonto angelastet:

Betrag Importo	Anlastung Imputazione	UEB	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	CIG	CUP
5.575,40 €	2026	01052.02	10500	2	BCD3110C2F	G59I26001150004

- 4) Vorliegender Beschluss wird 10 Tage nach dem Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 3 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2.

Innerhalb der Veröffentlichungspflicht kann jeder Bürger gegen sämtliche Beschlüsse beim Gemeindevorstand Einwände vorbringen gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artikel 119 und 120 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 02-07-2010 Nr. 104).

altri stati membri dell'Unione europea;

Visti:

- l'articolo 50 del Decreto Legislativo 31-03-2023 n. 36;
- la Legge Provinciale 17-12-2015 n. 16;
- il Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con delibera del consiglio comunale n. 26 del 04-08-2011;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;
- il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il parere tecnico-amministrativo positivo N9R950LfUFB1Oq/PWpAKni3bxceftxfU6ofWnRNjck4= ed il parere contabile positivo q5ldmvuE1rRsUpGin5bsFzRqO-SkusDOvGIZgJSTEGWA= ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA

ad unanimità di voti per alzata di mano quanto segue:

- 1) La ditta Central Garage srl, con sede a Racines, Casateia/Zona Artigianale 5, viene incaricata con la fornitura di sponde laterali per l'automezzo del cantiere comunale targato HE 080 MA al prezzo d'offerta di 4.570,00 € più IVA.
- 2) Le relative fatture vengono approvate e liquidate dopo regolare presentazione delle stesse.
- 3) La spesa nell'importo complessivo sotto indicato viene imputata al seguente intervento:

- 4) La presente delibera diviene esecutiva 10 giorni dopo l'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'articolo 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2.

Entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni ai sensi dell'articolo 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (articoli 119 e 120 del Decreto Legislativo 02-07-2010 n. 104).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il presidente
Stefan Gufler

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale
Alfred Vitroler

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
